

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru douăzeci la o casă cu 50 bani pe lună mai mult.

Pentru România:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

INSERTIUNILE

Un gir garmond prima-dată 16 bani, a doua-oră 12 bani
a treia-oră 10 bani

Redacția și administrația: Strada Poplădoi Nr. 15.

Se prenumără la poșta și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Doamnei 23, etajul I.Epistole neofrancate se refuză. — Manuscrisurile nu se înapoiază.
Numeri singuratici la 10 bani să vând în Sibiu: la librăria „Ti-
pografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

TRIBUNA

La
Abonament lunar
pentru
Decembrie st. vechiu
invită
Administrația ziarului „TRIBUNA”.

Revisuirea constituției.

Era în noaptea de 2 Decembrie 1851! Adevărat, acum sunt cincizeci și unu de ani. Pușcătura din seara zilei de 23 Februarie 1848 dase lovitură de moarte dinastiei Orleans. Intriga și mișcarea ocazională a axomă de stat se susținuse o câțiva timp. Aduarea națională vol să desființeze atelierul național. Pe străzile Parisului se ridică baricade. Revoluția din 23-26 Iunie își scora jertfele. Încercarea spre libertate fu sugrumată, dar indirect reînviată prin căsătoria lui Napoleon al III-lea cu împărăteasa Mariea din Prusia. Revisuirea constituției încheie în noaptea de 2 Dec. 1851 pe opoziționalii principali și suspendă adunarea națională. Abia un an trecu și la biserica „Notre Dame” sună clopotul pentru ruga de preamărire a lui Napoleon III.

Prima pușcătură legitimă din masa poporului francez, doritor de libertate, răsună în întreaga Europă. Asfințitorul soare al pământului francez din Februarie răsări cu o lună mai târziu: Martie — în Germania. Singurei pușcăture din Paris respunse Berlinul cu două pușcăture pentru a pregăti adunarea constituțională, din care a ieșit vorfii mai târziu libertatea poporului german. La sunetul eguiditor al pușcăturilor din apus, anunțătoare de libertate a popoarelor, s'a eguidit din țipni și Austro-Ungaria. Ca un primăvarărie vânt al lunii Martie a trecut și peste austeră Austrie și peste pustilele nisipoase ale Ungariei, prea des cercate de volburii.

Aici mințea omenească se oprește și nu se încrede în tălmăcirea patimelor omenești deslănțuite cu nebunească furie. Ochii sufletești nu stau și azi pironiți asupra nefastului an 1848. Cu tendința spre libertate și egalitate și unități și alții, oprimați și opresori, am rupt din pieptul viu al martirii genii libertății și independenței naționale. Dacă după 50 de ani, stă un Kosuth, cea ideal națională, Avram Iancu, asumată unui Mihail-Erovan tot atăta îndreptățire are să ocupe loc în templul cultului libertății naționale române. Dar

nu o țară a ne înțelegem! Douăzeci și unu de ani au trecut și încă nu s'au înțeles compatrioții noștri. Libertatea noastră, sincera frățietate și egalitate pentru întărirea Ungariei, în care este leagănul vechei noastre patrii, s'au neavenite în cadrul unice și stăpânitoare limbii maghiare.

Noi suportăm astăzi dureroasele consecințe ale acestui greșit principiu de domnie.

Suportăm toate loviturile ce ni-se dau, fără a renunța o singură clipă, în cadrul legilor existente, la lupta justă și îndreptățită a câștigării libertății noastre culturale și naționale. Căci numai în libertate se pot desvolta popoarele unui stat și numai prin libertate individuală și națională poate să se înalțe valoarea statului. Acest adevăr pentru guvernele noastre au constituit și constituie un anacronism. Și într'adevăr, un perfect anacronism este întregul sistem de guvernare al statului nostru, ce s'a perpetuat dela anul 1867.

Singurii Deak-Eötvös au fost cunoscuții mai profunzi ai țesăturii statului nostru, care așa cum se prezintă azi, va fi totdeauna. Toți ceilalți așa numiți bărbați de stat n'au făcut alta decât să destrame firele rociului statului voind să înrezească puterea și viața în jurul unui popor, care ori-cât de înaintat în cultură și ori-cât de industriuos ar fi, fără de noi Români și celelalte popoare, în cazuri de nevoie, prea puțin va cântări. Ora pericolului, care poate să distruge popoarele lipsite de frățiește înțelegere și armonie, n'a sunat la auzul guvernanților noștri. Să credem, că nu vor să auză! S'ar înțeles pe ei înșiși și ne-am înșela cu toții împreună. Pericolul dela Nord ne amenință pe toți de o potrivă. Aceasta e mai mult decât pușcătura din 23 Februarie 1848 și decât cele două din aceiași an din Prusia, cari avură, să zicem așa, de urmare transformarea constituției confederației germane. Unui astfel de pericol neopunându-i se formidabila putere isvorită din unitatea fiilor unei țări, țarina țării udată cu lacrimi și hrănită cu sânge și mormane de case va fi călcată și subjugată de dușmanul năvălitor.

Cine ar dori sosirea orii pericolului? Noi Români nu!

În bine, dar mai mult în rău am trăit și trăim până azi cu compatrioții noștri Maghiari, fiindcă voim să trăim ca Români. Existența noastră ca Români, a altora ca Slovaci, Croați, Nemți, Sași este o necesitate pentru prosperitatea Ungariei. Azi nu vor să știe de aceasta compatrioții noștri și ne desocută fiindcă voim să ne afirmăm de un factor constitutiv și integrant al statului. Avem

drept și natural și dumnezeiesc la această și nu vom înceta un singur moment a ne deschide drumul larg al vieții legale care ni'l luminează soarele zilei de 2 Decembrie 1848, când Ludovic Napoleon propuse revizuirea constituției și suspendă adunarea generală...

Timpul ar fi sosit și pentru popoarele din Ungaria!

Sibiu, 2 Dec. 1902.

Szell și Fejervary la Viena.
Szell a fost primit în audiență privată de Majestatea Sa, caruia s'a raportat despre atacurile curente. Fejervary a raportat despre pertractările pregătite pentru desbaterea proiectelor militare.

Din dietă. În ședința de ieri s'a continuat desbaterea asupra proiectului de indemnitate. A vorbit mai întâi kossuthistul Bartha Ödön, care declară că nu are încredere în guvern din cauza politicii de naționalități. Se ocupă în mod amănunțit cu polemica ultimă contra vorbirilor deputaților croați, cari s'au simțit foarte ofențați, pentru că parlamentul ungar a cotezat să se ocupe cu atacurile croate. Bartha susține, că banul e simplămintă o expositură a guvernului unguresc și deci nu poate pretinde mai multă credință ca ministrul-preșident. Regretă, că chiar și partidul național croat suferă în sinul său asfel de elemente, cari propovăduiesc teorii dugmănoase statului ungar. Respinge proiectul.

Un institut național albanez.
În cursul de seară deschis la Roma un institut de cultură deosebit înțeles de origine albaneză. Președintele Aladro Castriotti a creat o bursă; mai mulți Italo-Albanezi i-au urmat exemplul. Capii albanezi pun mari speranțe în influența din punctul de vedere național, pe care e chemat să o aseroseze institutul.

Rusia și Muntenegru. Foșia oficială muntenegrină Glas Trnagorica comunică textul vorbirilor schimbate când au prezentarea acreditivelor prin noul trimis ras Șeogloff. Principele Muntenegrului a zis între altele: „Între Rusia și Muntenegru sunt legături, cari nu se pot rupe, și raporturi frățiești, cari sunt sigilate prin o glorie comună și încercări comune. Raporturile acestea le-a creat istoria săpându-le adânc în inima fiecărui Sârb bun. Patria mea e o avangardă slavă, scoasă și invincibilă în sudul creștin. Sentința și apărarea ei e Rusia, căreia îi pune la picioare zădul ei fidei” cu care e pururea din toată inima gata a lua asuprași toate încercările și jertfele.

Despre natura juridică a chestiunii române din Transilvania și Ungaria.

De

Dr. Cassiu Maniu.

(Urmare).

Serisorea lui Nicolae Bălcescu către contele Zamoycki.

Iunie 1850.

Domnule conte!

Cu mare atențiune am cetit relația care ați binevoit a mi-o face și vin a face destul invitațiunei D-Voastră, împărțindu-vă opiniunea mea asupra unei chestiuni a cărei importanță este atât de mare, atât de vitală, atât pentru noi Români, cât și pentru Unguri și Poloni.

Îmi veți permite, Domnule conte, ca să nu mă estind asupra dispozițiunilor generale ale planului, fiind ocupat în aceste momente cu tratarea acestui subiect într'o scriere specială împreună cu espunerile minuțioase, cari sunt necesare, și ca să mă țin rigoros la acele pasaje care se mesc în Români.

Organele inteligente ale deosebitelor emigrațiuni, cari s'au găsit iarna trecută în Turcia, au simțit toate că federațiunea e unica cale de mântuire pentru națiunile oprimate, în consecință, ele admit în acest pact Ungaria, Polonia, Croația, Serbia și țările românești. Cine zice federațiunea zice solidaritate de interese, de drepturi, de popoare, de beneficii; în privința aceasta esperința ne-a silit a face un pas uriaș. Asemănarea istoriei destinului Poloniei, Ungariei, Italiei și ale țărilor românești probează în mod superior, că numai solidaritatea poate garanta existența lor în viitor, căci neînțelegerile de vecinătate, confuziunea raselor, resbelele de ambiție sunt cari ne-au slăbit pe toți și ne-au dat captivi Turcilor, Austriacilor și Muscanilor.

Cu toate aceste mare mi-e frica, dle conte, că învățătura trecutului nu va fi luată așa în considerațiune după cum merită, pe lângă toată importanța sa și deia la primele șire ale relațiunii, care îmi faceți onorul a mi-o trimite, sunt silit a mă opri în loc și a vă ruga să mă luminați cu privire la această incertitudine. Ce trebuie să se înțeleagă sub Țările-românești? Numai principatele sunt a se înțelege aici, ori atât principatele, cât și regiunile dinspre Atul-Ungariei impoporate exclusiv ori în majoritate de Români? Sunt aplecat a crede după rezervele D-V. cu privire

la voivodina sârbă, că în general se aplică tot acele rezerve și în privința țărilor românești, adecă și în privința principatelor și regiunilor locuite de Români, cuprinse între limitele actuale ale Ungariei și ale Transilvaniei; dar puțin mai departe enumeratiunea naționalităților din Ungaria mă face a resuma, că emigrațiunea ungurescă înțeleg sub numele de țeri românești numai principatele. Eu insist asupra acestui punct, dle conte, întâiu pentru-că sunt Români și sub titlul acesta mă interesează particular, dar străin de așa fi, tot așa așa insistă. Eu cred că în interesul scopului măreț, care și-l-au propus diferitele emigrațiuni, dificultățile trebuie din bună vreme aplanate, obiecțiunile trebuie prevăzute și rezolvate, drepturile constatate, ce e vag trebuie ficsat și principii espuse luminose, astfel ca fiecare să știe pe ce basă lucră și pentru ce luptă. Ca oameni ai libertății, să nu încungurăm lumina și să dăm partea sa fiecăruia înainte de bătaie, să nu dăm motiv neînțelegerilor și confuziei, și pentru-că se nu ne sfășiem după-ce am cucerit libertatea națională în lipsa înțelegerei din bună vreme.

Punând la o parte aceasta incertitudine, care sulevează chestiunea română, confederațiunea, consecive zis liga este posibilă, necesară mai bine cu istoria și voi să adaog mijlocul singur și unic pentru naționalitățile noastre de a se elibera, ear' pentru viața de se asigura contra amenințărilor copleșitoare ale moscovitismului și ale germanismului. Aceasta se ține de politica generală și adere la ea pentru-că ea este cuprinzătoare, bine înțeleasă și că rezonațiile ei nu au lipsa de demonstrare pentru a fi înțelese. Suveranitatea Turciei, pe care emigrațiunea ungurescă se pare a voi să o chieime în ajutor, nici de cum nu poate fi primită nefavorabil de Români și în fine aceasta e numai un cas. (Va urma).

Finanțele României.

Sub titlul: Situația financiară a României, ziarul oficial „Fremdenblatt” scrie următoarele:

În timpul cari urmărind arere-ori s'au publicat știri, din urmărind unele scopuri politice, căutau a arăta sdruncinarea creditului României — știri ce de multe ori s'a dovedit prin fapt că nu sunt îndreptățite. Se vedeă că bine că nișuina era să se micșoreze creditul regatului ce merge spre mare progres, dela Dunăre-de-jos; nu s'au silit a vorbi despre o amănăntă banorută a statului — ceea-ce ar fi atins mai simțitor decât pe ori-cari alții pe capitaliști ger-

FOIȚA „TRIBUNEI”.

TENTAȚIUNEA.

De André Theuriet.

11 Traducere de I. E. P. (Urmare).

Printre aceste mici detalii de toaletă, cântarea înceată pleca sau se opra în mod capricios, și Courouvre avea im presianea unui frumos fluture de toamnă, care zbura, se așază și earduși pleacă, adunându-și și desfășurându-și aripile scilpicioase. Toate acestea îi măreau dorința și îi umpleau inima cu gingășie. O apă vie, o apă de reîntinerire părea a iavori în interiorul lui și a-i vârsa în sânge o împrospătare virgină. El, care în amor a fost totdeauna mai iute un neșafiat decât un gustăreț și ale cărui oase mai frumoase nutrește erau de ajuns pentru a satisfacere senualul apetit, se simțea devenit gingaș, rafinat gândindu-se la posibilitatea de a cuceri grațiile doamnei Dordelu.

În vreme-ce se delecta în perspectivă acestui nou amor, delicios ca un

interes simpla curiositate a unei tinere femei care se plotisește de singurătatea sa?... Și presupunem că eu simte o slăbiciune pentru mine cum eu mă pot eu oare față de ea?... Pentru prima dată, Antoniu, de obicei atât de întreprinzător față de femei, se simțea confus și nedumerit la ideea de a vorbi cu d-na Dordelu despre amor.

În această stare sufletească îl surprinse Onesyme reîntorcându-se dela sticlărie. Antoniu fu atât de mult adâncit în meditațiunea sa încât nu auzi pe camaradul său când se apropiă. El nu află când sosirea lui decât în momentul când Onesyme îl lovi pe umăr:

— La ce naiba te gândești tu, vechiul meu Courouvre?

Antoniu roși văzând înaintea sa pe amicul la a cărui femei își pregătea apetitul și se abțin să răspundă la această întrebare nevinovăție Onesyme.

— De ce nu te-ai dus în pădure? continuă cu nevinovăție Onesyme.

— Am dormit ca un leș și m'au sculat târziu... De altfel te așteptai, replică Courouvre mințind cu obrăznicie, și speram că te vei reîntoarce mai de timpuriu.

— Nu e sârbătoare în toată ziua și ocol în sticlărie am lucru peste cap... Trebuie să mă dădă, dacă te părească azi pe puțin timp... A propos, tu trebuie să ești flămând ca un lup și eată ora prânzul.

Într'adevăr, în depărtare se auzea sunând clopoșelul de amezi. Antoniu se miră cum îi trecu timpul de iute. În același moment halatul rosa al d-nei Dordelu apără la balconul casei și o voce cu timbru olar strigă:

— Așteți, domnilor, la masă!

În sala de mâncare fură primiți de Cristina, cu fața încă tot aprinsă de statul la cuptor și atunci Antoniu înțelese pentru-ce tinera femeie nu venise la el în grădină. Ea căuta să-și sârbătorească ospetele și procedase însuși la pregătirea unei prânz destinat să răscumpere cina modestă dinspre seară. Vasul de supă aburător era înșoțit de un alt bled plin de raci.

După-ce supă a fost servită s'a adus la masă un pui cu tarhon, umplând sala cu o plăcută aromă. Acest zel desvoltat de Cristina era a proura plăcere invitatiunei său era o nouă dovadă de interes și Courouvre îi dete atențiune. Ochii săi căntau pe cei ai

Cristinei, îi întâlneau și îi exprimă atât de viu recunoștința sa încât d-na Dordelu deveni sfioasă.

Lungile ei gene se plecără încet ca-și-cum ar fi voit să-și ascundă emoțiunea ce i'o cauza privirea, împregnată mai mult de iubire decât de grațitudine.

Lucrările dinainte de amezi îi făcuseră lui Onesyme un bun apetit. Mân-când cu poftă, zise camaradului său:

— Tu știi, am povestit d-lui de Damlouf că te-am întâlnit. Patronul s'a informat mult despre tine și m'a rugat să te duc la sticlărie... Nu azi, de eșapă, fiind-că sântem foarte ocupați... Flacăriile ies în gurile cuptoarelor și acugi vom începe cu suflarea buteliilor... Voi fi chiar silit să oines la Isletes și să rămân acolo o câțva timp din noaptea...

Nu te vei supăra dar' pe mine, dacă îți voi lipsi din societate în această seară și dacă voi distreza... Mi'ia Oriește mult neputându-mi petrece seara cu voi amândoi, dar' ce să fac? Oficiul înaintea de toate, nu-i așa?

(Va urma).

Sala „Unicum“.

Mercuri, în 3 Decembrie 1902

CONCERT

dat de renumitul virtuos in flaut

Cristian Welikow,

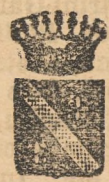
fost prim-flautist la opera reg. din Budapesta.

Prețul de intrare:

de persoană 60 bani; în familie de fiecare persoană 50 bani.

— Inceputul la orele 7 1/2 seara. —

Concertul se dă la mese întinse. — Programul îl dăm la alt loc al foii noastre. 409 1-1



Cognac

CZUBA-DUROZIER & Cie.

DISTILLERIE FRANÇAISE, PROMONTOR.

Epilepsie.

Cine suferă de epilepsie, cărei, și alte morbură de nervi se cerea o broșură referitoare la aceste. Se trimite gratuit și francat prin Schwaben-Apotheke, Frankfurt a. M. 319 10-52

Cumpărați-vă Călimdar!

Cel mai bun, mai frumos și mai ieftin călimdar românesc



Călimdarul Poporului

pe 1903

a apărut și se află de vânzare cu prețul de 40 bani (20 cr.) și porto 6 bani (3 cr.)

Se poate procura dela librăria „Tipografie“, societate pe acții în Sibiu, strada Poplăcii nr. 15 și la alte librării din țeară.

Din editura „Tipografie“, societate pe acțiuni în Sibiu. Biblioteca populară a „Tribunei“.

1. Pădureanca. Novellă de Ioan Slavici, 19 cca. tip. broș. elegant. Un exemplar 90 bani.
2. Fata Stolerului de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 10 bani.
3. Ce m'a fost și eu va R. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 bani.
4. Fieșterea Pătrii. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
5. Pășăni și Tădăni. Anecdote de Silvestru Meldevan. Prețul anul exemplar 6 bani.
6. Jucării și jocuri de copii. De E. Ispirescu, caligrafer-tipograf. Un exemplar 20 bani.
7. Tein legănat. Poveste de Gr. Sima și I. I. I. Un exemplar 16 bani.
8. Colăciștii. Obisnuințele țărănilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 bani.
9. Fieca a născu mama. Poveste de Silvestru Meldevan. Un exemplar 28 bani.
10. Povestea lui Igană. Poveste de Silvestru Meldevan. Un exemplar 6 bani.
11. Sfântul Nicolae. De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 16 bani.
12. Îndărătaie. Poveste de Silvestru Meldevan. Un exemplar 16 bani.
13. Răstăna de mama. Legendă populară din gura Născușului. De George Coșbuc. Un exemplar 12 bani.
14. Bunica de Rejens Născuș, tradusă din limba basmă de prof. Dr. Urban Izrael. Un exemplar 60 bani.
15. Vin și Cătrina. Poveste de Gr. Sima și I. I. I. Un exemplar 16 bani.
16. Din bătrani. Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima și I. I. I. Un exemplar 16 bani.
17. Pe pământul Tureștii de George Coșbuc. Un exemplar 16 bani.
18. Căldărău sau trei piciora. Poveste franceză tradusă de Eleonora Tădășescu, după A. Gevrey. Un exemplar 16 bani.
19. Căpșoșca. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
20. Un peșteră îndărătaie. Novellă de Björnsterne Björnson. (1886). Un exemplar 8 bani.
21. Prietenii mei Vântură-Teacă. Din năvălile californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 16 bani.
22. Săpătorăria. Din povestile lui Andersen. Un exemplar 8 bani.
23. Fata Craiului din cetini. De George Coșbuc. Un exemplar 8 bani.
24. Strigoica. Din fanteziile lui Noctae Gogan. Un exemplar 40 bani.
25. Dracul șarlatan. Bătăie de George Coșbuc. Un exemplar 20 bani.
26. Tăria unei vieți. De Björnsterne Björnson. Un exemplar 12 bani.
27. Veștii. Din fanteziile lui Nicolae Gogel. Un exemplar 40 bani.
28. Pășăni în satul lui. Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 20 bani.
29. Săgăritul. Comedie de Meliș. Un exemplar 60 bani.
30. Lucea proștilor. Poveste de Silvestru Meldevan. Un exemplar 10 bani.
31. Născu-Împărat. Poveste din popor de „Mărgineanu“. Un exemplar 24 bani.
32. Dina-Împărătoasă și pașă și aleasă. Poveste din popor de „Mărgineanu“. Un exemplar 24 bani.
33. Fulger. Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 10 bani.
34. Spica de aur. Căsușă de căsușă Ioan F. Lăzar. Un exemplar 30 bani.
35. Un idil în Roșni. Novellă de Bret Harte. Un exemplar 16 bani.
36. Baba iadului. Poveste în versuri de Ioan Meșin. Un exemplar 16 bani.
37. Primesca țărănească. Poveste în versuri de P. Dalin. Un exemplar 20 bani.
38. Dina Mărgineanu. Poveste în versuri de Ioan Meșin. Un exemplar 24 bani.
39. Doi copii. Poveste de Ioan Meșin. Un exemplar 20 bani.
40. O partidă în păru. De Antonia Ghislaș. Un exemplar 24 bani.
41. Posnaș bun de inimă. Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de domnișoara Al. și L. I. Romanca. Un exemplar 40 bani.
42. Crețorii și cei trei feciori. Poveste de Ioan Meșin. Un exemplar 30 bani.
43. Mica Fădăci. De George Sima. Un exemplar 60 bani.
44. Rusălia pșerării. Poveste de Nicolae Trăbucă. Un exemplar 44 bani.
45. Roma iavinsk. Tragedie în 5 acte de Alexandra Faredi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 40 bani.
46. Clara Millet. Novellă de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Elena Hedeș. Un exemplar 20 bani.
47. O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar 16 bani.
48. Poștii populare „Cântec bătrânește“. Din călugăriile lui I. Pop Retegan. Un exemplar 20 bani.

Celor ce cumpără un număr mai mare de exemplare, ca deosebire librarilor și peste tot vânzătorilor, se dă rabatal cuvenit.

Se află de vânzare în librăria W. Kraft în Sibiu.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Octomvrie 1902.

Budapesta—Predeal								Budapesta—Arad—Teiuș											
Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat						
10.—	10.—		2.10	pleacă Viena	sosește	1.50	7.20	6.20	1.50	10.00	10.00	12.30	8.50	pleacă Viena	sosește	3.25	7.20	6.20	6.20
9.—	6.50	5.45	9.15	B.-Pesta (gara centr.)		7.10	1.50	6.40	7.50	8.10	6.50	10.00	2.—	B.-Pesta gara centr.		6.10	1.50	7.20	9.35
11.56	9.07	9.27	11.19	Szolnok		3.37	11.36	3.46	5.32	11.09	8.53	1.30	4.22	Szolnok	pleacă	2.49	11.44	4.13	7.32
2.14	10.43	11.53	12.55	P. Ladány		12.54	9.59	1.12	3.56	3.32	11.51	6.05	7.11	sosește	pleacă	9.35	8.18	11.20	4.21
3.49	11.56	1.48	2.11	sosește Oradea-mare	pleacă	11.04	8.43	11.36	2.38	4.07	12.11	6.35	—	sosește	sosește	8.57	—	10.50	4.06
4.10	12.11	2.06	2.18	pleacă Mező-Telegd		10.44	7.51	11.15	2.32	4.22	—	6.46	—	Glogovaț		8.45	—	10.38	—
4.50	12.52	3.04	2.51	Rév		10.07	7.13	10.43	2.03	4.47	—	7.06	—	Gyorok		8.24	—	10.14	—
5.33	1.40	3.50	3.26	Bratca		9.32	6.33	10.13	1.37	5.03	—	7.16	—	Pauliș		8.12	—	10.00	—
5.56	2.06	4.14	—	Ciucia		9.11	6.11	9.55	—	5.30	12.50	7.34	—	Maria-Radna		7.57	—	9.45	3.27
6.42	2.50	5.02	4.16	Huedin		8.37	5.35	9.24	12.55	5.54	—	7.55	—	Conop		7.22	—	9.15	—
7.23	3.30	5.49	4.52	Nadășul-unguresc		7.58	4.52	8.48	12.23	6.11	1.16	8.11	—	Bérvava		7.05	—	8.57	2.57
8.23	4.27	6.56	5.42	sosește Cluj	pleacă	6.42	3.40	7.35	—	6.58	1.46	8.51	—	Soborșin		6.25	—	8.15	2.31
8.37	4.42	7.12	5.55	pleacă Apahida	sosește	6.17	3.18	7.13	11.10	7.27	2.05	9.19	—	Zam		5.50	—	7.41	2.05
8.54	4.52	8.30	6.11	Ghirșiș		5.41	2.56	6.45	10.50	7.53	—	9.43	—	Gurasada		5.23	—	7.16	—
9.11	5.13	8.59	6.27	Cucerdea		5.22	2.37	6.27	10.34	8.08	2.28	9.59	—	Ilia		5.13	—	7.06	1.39
10.21	6.24	10.41	7.27	sosește Uioara	pleacă	3.54	1.27	5.12	9.29	8.26	—	10.17	—	Branicica		4.49	—	6.43	—
10.47	6.52	11.16	7.50	Vințul-de-sus	sosește	3.11	12.56	4.43	9.—	8.52	2.54	10.42	—	Deva		4.27	—	6.20	1.12
10.56	6.57	11.31	7.52	Aiud	sosește	3.02	12.46	4.33	8.55	9.24	3.13	11.20	—	Simeria (Piski)		4.12	—	6.05	1.00
11.03	7.04	11.40	—	sosește Teiuș	pleacă	2.56	12.40	4.27	—	9.52	3.32	11.53	—	Oraștie		3.33	—	5.19	12.33
11.12	7.11	11.50	—	pleacă Crăciunel	sosește	2.49	12.33	4.20	—	10.16	—	12.19	—	Șibot		3.13	—	4.55	12.19
11.34	7.33	12.20	8.16	Blaj (ungh. Têrnevei)		2.27	12.12	3.59	8.29	10.40	4.15	12.44	—	Vințul-de-jos		2.53	—	4.34	12.03
11.52	7.53	12.46	8.32	Blaj		2.05	11.13	3.38	8.12	11.01	4.28	1.02	—	Alba-Iulia		2.33	—	4.17	11.42
12.24	—	1.48	8.37	Micăsasa		1.47	3.02	3.02	8.—	11.30	4.50	1.28	—	sosește Teiuș	pleacă	2.00	—	3.43	11.21
12.53	—	2.20	—	Copșa-mică		1.11	2.36	—	—	—	—	—	—	sosește Sibiu		—	—	—	—
1.07	—	2.30	9.05	pleacă Copșa-mică	sosește	12.58	—	2.21	7.34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1.14	—	2.37	—	Mediaș		12.47	—	2.16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1.45	—	3.11	9.31	Elisabetopol		12.06	—	1.44	7.08	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2.01	—	3.27	9.43	sosește Sighișoara	pleacă	11.45	—	1.25	6.56	—	2.00	7.30	4.10	pleacă Vințul-de-jos	sosește	11.30	7.43	10.15	—
2.15	—	3.32	9.47	Hașfalău	sosește	11.09	—	1.06	6.50	—	2.24	7.57	4.31	Sebeșul-săseșc		11.14	7.23	9.55	—
2.33	—	3.52	10.01	Homorod		10.53	—	1.06	6.37	—	2.47	8.20	4.49	Călnic		10.56	6.43	9.15	—
3.04	—	4.22	10.25	Ágostonfalva		10.24	—	12.23	6.16	—	3.11	8.44	5.08	Cunța		10.46	6.34	9.02	—
3.40	—	4.57	10.53	sosește Făgăraș	pleacă	9.48	—	11.49	5.49	—	3.21	8.54	5.17	Mercurea-Sărătura		10.31	6.15	8.43	—
3.47	—	5.04	11.—	sosește Brașov	sosește	9.02	—	11.42	5.42	—	3.40	9.12	5.31	Mercurea		10.19	6.00	8.28	—
4.03	—	5.33	11.15	pleacă Brașov		8.43	—	11.27	5.29	—	3.54	9.26	5.42	Apoldul mic		10.09	5.18	8.14	—
4.28	—	7.03	12.26	sosește Sibiu		7.30	—	10.15	4.23	—	4.30	10.05	6.11	Apoldul-mare		9.52	4.55	7.52	—
6.03	—	7.43	12.58	sosește Sibiu		6.49	—	9.30	3.50	—	4.58	10.33	6.33	Galeș		9.33	4.25	7.24	—
6.34	—	8.13	1.16	sosește Sibiu		6.27	—	9.17	3.35	—	5.27	11.07	6.56	Săliște		9.17	4.05	7.05	—
7.10	—	8.48	1.35	sosește Sibiu		5.56	—	8.40	3.15	—	5.40	11.20	7.06	Săcel		8.58	3.40	6.41	—
7.50	—	9.27	2.09	sosește Sibiu		5.20	—	8.13	2.45	—	5.50	11.30	7.15	Cacova		8.48	3.28	6.29	—
11.40	—	3.55	2.19	sosește Sibiu		9.23	—	5.—	2.18	—	6.01	11.45	7.24	Orlat		8.38	3.16	6.17	—
12.38	—	4.40	3.01	sosește Sibiu		8.45	—	4.24	1.42	—	6.18	12.03	7.35	Cristian		8.18	2.48	5.50	—
1.11	—	5.10	3.31	sosește Sibiu		8.20	—	3.32	1.12	—	6.44	12.29	7.56	Turnișor		7.54	2.17	5.17	—
8.05	—	11.55	9.10	sosește Sibiu		3.05	—	7.35	9.15	—	6.55	12.40	8.05	sosește Sibiu	pleacă	7.44	2.05	5.05	—

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.